

**Schirmherrschaft und Eingangsreferat  
des Ministerpräsidenten des Freistaats Sachsen Stanislaw Tillich**

## Neue Märkte, neue Chancen?

Aus Erfahrungen werden Erfolge

20 Jahre Transformation in Mittel- und Osteuropa  
am Beispiel Sachsens, Polens und der Ukraine

**Dresden, 04.11.2009**  
Stadtmuseum Dresden  
Wilsdruffer Straße 2, 01067 Dresden

Medienpartner:  
**OST-WEST  
CONTACT**  
[www.owc.de](http://www.owc.de)

Partner:



Polsko-Ukraińska Izba Gospodarcza  
Польсько-Українська Господарча Палата  
Polish-Ukrainian Chamber of Commerce



Bundesverband  
mittelständische Wirtschaft  
Ständige Vertretung in Süd- und Westbalkan



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa

## PROGRAMM:

14:00 **Eröffnung**

Moderation: **Paweł Moras**, Geschäftsführer des Deutsch-Polnischen Jugendwerks

### **14:20 – 15:30** TEIL I: **ERREICHTES UND PERSPEKTIVEN**

14:20 20 Jahre Transformation – bisherige Erfahrungen Sachsens, erwartete Chancen und Risiken. Strategische Ziele für das Land und das erweiterte Europa

**Stanislaw Tillich**, Ministerpräsident des Freistaates Sachsen

15:00 Ökonomische Transformation in Mittel- und Osteuropa, Grundlagen eines selbsttragenden Wachstums und langfristige Wettbewerbsvorteile der Region

**Prof. Dr. Ulrich Blum**, Präsident des Instituts für Wirtschaftsforschung Halle

15:30 Kaffeepause

### **16:00 – 18:00** TEIL II: **NEUE MÄRKTE, NEUE CHANCEN?** **Unternehmerische Erfahrungen – Berichte und Podiumsdiskussion**

Moderation: **Lars Bosse**, Hauptgeschäftsführer, AHK Polen

Erfahrungen von Unternehmern in den internationalen Märkten für Industrie, Dienstleistungen und Umwelttechnik - Statements und Podiumsdiskussion

Statements: **Małgorzata Olszewska**, Geschäftsführerin, Solaris Deutschland GmbH

**Johannes Pohl**, Technischer Geschäftsführer der Stadtentwässerung Dresden GmbH

**Zbigniew Drzymała**, ukrainischer Honorarkonsul, Inter Groclin Auto AG

**Jacek Piechota**, Präsident Polnisch-Ukrainischen Wirtschaftskammer, Wirtschaftsminister Polens a.D.

**Dr. Markus Reichel**, Geschäftsführer, DREBERIS GmbH

**Thilo Lehmann**, Geschäftsführer, Lehmann Maschinenbau GmbH

**Rostyslaw Soroka**, Berater des Gouverneurs, Oblast Lemberg

**Podiumsdiskussion**

18:00 Empfang

# Nehmen Sie teil an diesem besonderen Event!



Sehr geehrte Damen und Herren!

Im Jahr 2009 jährt sich die politische Wende von 1989, die Auftakt zur Transformation in Mittel- und Osteuropa war, zum zwanzigsten Mal. Seither haben sich die betroffenen mittel- und osteuropäischen Länder zu funktionierenden Marktwirtschaften entwickelt. Dabei konnten gerade ostdeutsche Bundesländer, und an der Spitze Sachsen, eine Vorreiterrolle übernehmen, von der andere Staaten profitieren können.

Wir möchten Sie herzlich zu der Veranstaltung „Neue Märkte, neue Chancen?“ einladen. Ihr Ziel ist, wirtschaftliche Erfahrungen und Erfolge aus den vergangenen 20 Jahren der Transformation zu beleuchten und Chancen für die Zukunft aufzuzeigen. Zudem soll das Thema der wirtschaftlichen und politischen Transformation vor dem Hintergrund des Erreichten in den drei Ländern Sachsen (Ostdeutschland), Polen und der Ukraine diskutiert werden.

Die Eingangsreferate werden der Ministerpräsident des Freistaats Sachsen, Herr Stanislaw Tillich, sowie der Präsident des Instituts für Wirtschaftsforschung Halle, Herr Prof. Dr. Ulrich Blum, halten. Des Weiteren werden erfolgreiche Unternehmen mit Transformationserfahrung ihre praktischen wirtschaftlichen Erfolge, Lehren aus den 20 Jahren seit der Wende sowie Erfahrungen mit Kooperationen in Mittel- und Osteuropa vorstellen. Anschließend können Sie im Rahmen einer Podiumsdiskussion Kommentare und Anmerkungen austauschen. Die Veranstaltung wird mit einem Empfang, der Gelegenheit für ausführliche informelle Gespräche bietet, abgerundet.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Ihr

Dr. Markus Reichel,  
Geschäftsführer DREBERIS GmbH

## DREBERIS

Als fachlich und interkulturell kompetenter Partner mit Sitz in Dresden und Standorten in Polen, Tschechien, Bulgarien und in der Ukraine stehen wir Unternehmen, Investoren, Kommunen und öffentlichen Einrichtungen seit 10 Jahren mit fundierter und erfolgsorientierter Beratung zur Seite. [www.dreberis.com](http://www.dreberis.com)

## PARTNER:



Sächsischer Verein für internationalen  
Umweltschutz und Umwelttechnik  
[www.saxutec.de](http://www.saxutec.de)



Bundesverband mittelständische Wirtschaft  
Vertretung in West- und Südpolen  
[www.bvmw.de](http://www.bvmw.de)

## MEDIENPARTNER:



OWC Verlag für Außenwirtschaft GmbH  
[www.owc.de](http://www.owc.de)

## ORGANISATOR:

**Dresdner Beratung für internationale Strategien**  
Idee. Umsetzung. Erfolg. Ihr Ziel ist unsere Aufgabe!



Polsko-Ukraińska Izba Gospodarcza  
Польсько-Українська Господарча Палата  
Polish-Ukrainian Chamber of Commerce

Polnisch-Ukrainische Wirtschaftskammer  
[www.puizba.pl](http://www.puizba.pl)



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa

Deutsch-Polnische Industrie- und Handelskammer  
[www.ihk.pl](http://www.ihk.pl)

Sichern Sie sich Ihren Platz und...

**MELDEN SIE SICH HEUTE AN!**

Ihre Anmeldung senden Sie bitte per Fax an: **(0351) 871 84 48.**

**Hiermit melde ich mich verbindlich zur Veranstaltung:**

## Neue Märkte, neue Chancen?

Aus Erfahrungen werden Erfolge

**in Dresden am 04.11.2009 an:**

Name .....

Unternehmen .....

Straße .....

PLZ / Ort .....

Telefon .....

E-Mail .....

Internet .....

Datum, Unterschrift.....

## Anzahl der Plätze begrenzt!

### **TEILNAHMEBEDINGUNGEN:**

Die Teilnahmegebühr für die Veranstaltung beträgt **99,00 €** zzgl. gesetzlicher MwSt. Der Preis umfasst die Vorträge, Unterlagen, Besuch der Sonderausstellung „20 Jahre friedliche Revolution“, Kaffeepausen und Empfang. Die Teilnahme kann bis zum 23. Oktober kostenfrei storniert werden. Nach dem 23. Oktober müssen wir leider den gesamten Teilnahmebetrag berechnen. Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie Teilnahmebestätigung und Rechnung. Der Veranstalter behält sich eine Änderung des Programms vor.

### **KONTAKT:**

Für Rückfragen und weitere Informationen stehen wir Ihnen sehr gern zur Verfügung:

**Agata Tomczak**, +49 (351)871 83 53, [agata.tomczak@dreberis.com](mailto:agata.tomczak@dreberis.com)

**DREBERIS GmbH**, Gostritzer Str. 63, 01217 Dresden, Fax +49 (351) 871 84 48